

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *De liefde van Aletta en Hendrik **was** **sterker** dan mijn voorspelling* » (« *L'amour était **plus** fort que ma prédiction* »).

On y trouve la forme verbale « **WAS** », O.V.T. (ou « prétérit ») provenant de l'infinitif « **ZIJN** », qui constitue vraisemblablement le verbe le plus irrégulier de la langue néerlandaise.

C'est logique : plus on utilise un mot, plus la prononciation le déforme au fil du temps ...

Le verbe « **ZIJN** » fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » ou irréguliers. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

On rend la comparaison (et, notamment, son degré de supériorité) en langue néerlandaise (comme en langue anglaise) en construisant l'adjectif (suivi de « DAN ») de la façon suivante : « STERK » + « **ER** » => « STERKER ».

HENDRIKS ONSCHULD IS BEWEZEN
EN NUMMER 17 BRENGT ZIJN GEVANGENE
IN VERZEKERDE BEWARING .



Jager en wild hebben zich samen
ingezet... Wij hebben een drama
niet kunnen voorkomen... Eens
zal ik de jacht hernemen !



Zonder het gebazel over de Vliegende
Hollander zou Pieter
Kniers waarschuwingen mis-
schien...

Robert!... Ik zei je toch! Ik heb
de Vliegende Hollander en het
spookschip echt gezien!
Hij kwam aan wal en...



Laat die onzin, Joeki! Wij
wachten op nieuws over
de ongelukkigen !



Joeki spreekt de waar-
heid! Maar... Ik kom van
het hospitaal...

Wat de Vliegende Hollander niet
kon bereiken heeft Hendrik
bereikt! Een vrouw heeft voor
hem haar leven willen te
offeren !



De liefde van Aletta en Hendrik
was sterker dan mijn voor-
spelling! Zij zijn buiten ge-
vaar!... Zij leven!

108